



Dorfman ironiza en torno al iceberg de Sevilla

Texto: **Marcelo Cabello**
Foto: **Tomás Munilla**

Entre enero y abril de cada año, Ariel Dorfman (57) imparte docencia en la Universidad de Duke, en Estados Unidos, y de vez en cuando pasa sus días en Chile, país cuya nacionalidad adoptó pese a su cursa bonaerense.

En su última relación con el país, sobresale la negativa recepción que en su momento encontró la obra de su autoría, *La muerte y la doncella*. Pero eso está en el pasado, aclara Dorfman en su breve paso por Santiago. Sus gustos e intereses apuntan ahora a su reciente novela, *La nana y el iceberg*, escrita en inglés y que en octubre próximo será editada en español.

—¿Cómo califica su actual relación con Chile?

Muy buena. Me siento tan chileno como el pluralismo chileno lo permite. Soy una parte de este país, porque aquí está mi afecto, mi pasado y una parte de mi futuro. Pero no tengo un concepto restringido de lo que es Chile.

—¿Diría que está superada la mala recepción que en su momento tuvo *La muerte y la doncella* y que algunos han calificado como "el pago de Chile"?

—No lo olvide! Creo que hay que olvidar el asunto del pago. Uno no debe entender las relaciones de esa manera. Por lo tanto, rechazo discutir ese tipo de cosas porque Chile no me debe nada y yo no espero pago. Chile me paga con existir.

—¿Cómo le devuelve la mano?

A partir de la detención del general Pinochet en Londres, he escrito siete u ocho opiniones en el diario *El País*, que se han reproducido en los periódicos de Inglaterra y de Estados Unidos, y en los más importantes de Alemania, Holanda y Francia. En todos los lugares donde están mis libros publicados y mis obras montadas, éstas aparecen vastamente reproducidas.

—¿Cómo ve a Chile desde su residencia en Estados Unidos?

Chile es un país lleno de miedo, miedos ahora que hace un año atrás. No es sólo por el dolor que puede causar un golpe o la pérdida de una propiedad, dos de los miedos viejísimos que separan al país. Sino que hay miedo de



mostrarse como uno es, miedo de que lo vayan a capturar. Detrás de la mentira hay machismo, porque lo que hay es un intento de mostrarse como uno no es.

—En algo cambió con el caso Pinochet...

—Hemos sido sacudidos moralmente. Ha sido como un despertar a la realidad, porque creo que muchos estaban con la ilusión de que esto lo arreglaba el tiempo. Y hay cosas que no, como los dolores. Es muy duro que el mundo nos dijera que no habíamos completado nuestra transición.

—¿En *La nana y el iceberg* se aprecia esta visión?

—Es una versión satírica de Chile, con muchos personajes estrafalarios. Me divierte muchísimo ocharlo a andar una novela piensaresca. Ya escribí ese Chile que quiere dar la espalda a la realidad en *La muerte y la doncella*. En *La nana y el iceberg* lo que quisiera que tomar a un Chile que menta y que juega, que no se ve a sí mismo.

—Ocupa la imagen del hielo antártico de la Expo Sevilla...

—Claro. Cuando vi el hielo me pareció una aventura locuísima. Más sabiendo que la novela porque llevaban el hielo era para mostrar cómo

medurado éramos. Es doliente y contradictorio. Uno lo veía como la frialdad, otros el intento de borrar el pasado, otros hablaban de transparencia... Todos tenían visiones distintas y apasionadas que pensé que alguna vez alguien quería destruir ese iceberg.

—¿Es el guillo de esta comedia?

—Se me fue ocurriendo una novela de detectives, donde hay un ministro, Pablo Barón, quien recibe una amenaza contra el iceberg, la masiva de cada martes decía que "vamos a... tu iceberg". Llamo a su mejor amigo Cristóbal McKenzie, detective, para que encuentre a los culpables de estas cartas. Son amigos con una apuesta en común: Barón apostó que a los 50 años sería el hombre más poderoso de Chile y lo está logrando. McKenzie prometió que seduciría a una mujer distinta hasta los 50. La apuesta termina a las 11.59 de la noche del 11 de octubre de 1992. En ese momento ambos cumplen 50 años y América, 500.

—El relato se entrega a otro personaje...

—Todo está narrado por Gabriel, hijo de McKenzie, quien a sus 23 años no ha hecho nunca el amor. Vuelve a Chile esperando que su padre lo inicie en esta materia pues a su edad, ya se ha acostado con 9 mil mujeres! Si el chico encuentra el origen del iceberg, el padre lo va a ayudar.

—¿Hay un fuerte tinte sexual?

—Lo que no había hecho nunca en una novela es que se hiciera el amor en forma muy regocijante. Es una novela cómica sobre el sexo.

—¿Se aluden personajes reales?

—Vine a sentirme aludido todos. No lo he hecho deliberadamente y no tengo en la mira a una persona en particular. Políticos, militares, empresarios y personas ligadas al iceberg se sentirán aludidos. Pero son todos inventados.

La pluma no se seca

► **Vivo, por muertos.** En la mente de Dorfman está el siguiente tomo de su memoria, bajo el título *Desenterrando el sur, olvidando el norte*. "Hay dos caminos: el exilio y los intentos por retornar a Chile constándole, contado en pasado, y en forma intercalada, mi diario de vida y la historia de mi alejamiento de Chile. Mi contradicción principal es que mientras más yo hablo del color chileno, más desaparecen otros, más aparezco yo. Es fuerte pensar que la existencia es uno depende de la muerte de otros".

► **Proyecto fílmico.** Hoy se lanza en Brasil la *novelle Tropes*, que es parte de

una serie de los siete pecados capitales. "Elegí la avaricia, que es el pecado de la globalización. Tomás Eloy Martínez se dedicó a la soberbia. Es mi primera obra por encargo, tipo *Waller* voyerístico, y estamos en negociaciones para llevarlo al cine".

► **Ciudadano sexto billón.** Kofi Annan, secretario general de la ONU, solicitó a Dorfman escribir el ciudadano número sexto billón, texto que salió el 12 de octubre. Otras que participan son Sulman Rueda y Eduardo Galeano. "Se publicará en una edición de unas 15 librerías, y creo que Ediciones B lo sacará en castellano".

Dorfman ironiza en torno al iceberg de Sevilla [entrevista] [artículo] Marcelo Cabello.

Libros y documentos

AUTORÍA

Cabello, Marcelo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Dorfman ironiza en torno al iceberg de Sevilla [entrevista] [artículo] Marcelo Cabello.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile